

PORTUGUÊSE

Módulo de impulso

1. Instruções de segurança e alerta

Outras informações encontram-se no respectivo manual em www.phoenixcontact.net/products.

- O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Observar as normas de segurança e prevenção de acidentes nacionais.
- A instalação deve ser realizada de acordo com as instruções descritas nas Instruções de instalação. Não é permitido o acesso aos circuitos de corrente no interior do equipamento.
- O equipamento dispensa manutenção. Certos só podem ser realizados pelo fabricante.

2. Instruções de conexão

- Durante a montagem do módulo de expansão, observar que o equipamento de medição de energia esteja desligado da alimentação de energia.

3. Descrição breve

Este módulo possibilita a configuração da saída, tanto para saída de impulso ou alarme (para todas as grandezas elétricas) como para comando (através da interface de comunicação RS485).

4. Instalação

4.1 Montagem

O módulo funcional é colocado no lado posterior do aparelho de medição, em um dos dois pontos de encaixe previstos para tal. (fig. 1)

4.2 Conexão

Para as configurações de conexão vide ilustr./Fig. 1

5. Configuração

Tecla	Descrição
PROG	Abertura do módulo de configuração (manter pressionado por 3 segundos)
▲	Seleção do próximo item no menu
►	Abrir o modo de processamento
►	No modo de processamento: Seleção dos parâmetros/valores numéricos a serem alterados
▲	No modo de processamento: Alterar parâmetros/valores numéricos
OK	Confirmação do ajuste
PROG	Fechar o modo de configuração (manter pressionado por 3 segundos)

Acione a tecla com a flecha ▲ até que o ponto do menu correspondente seja alcançado.

Ajustar o tipo de saída: Out I TYPE

Abrir o modo de edição, utilizando a tecla de seta ►.

Utilizando a tecla de seta ►, selecionar os parâmetros / valores numéricos a serem alterados.

Ajuste o valor com ▲.

- EA: Energia ativa
- Er: Energia reativa
- Alar: Alarm
- cd: command

Confirmar o ajuste com o botão „OK“.

Ajuste da grandeza a ser monitorada: ALAr Type

Abrir o modo de edição, utilizando a tecla de seta ►.

Utilizando a tecla de seta ►, selecionar os parâmetros / valores numéricos a serem alterados.

Ajuste o valor com ▲.

- I: Corrente I1, I2, I3
- In: Corrente do condutor neutro
- UP -n: Tensão monofásica
- UP -p: Tensão fase/fase
- P: Potência ativa
- Q: Potência reativa
- S: Potência aparente
- CPF: Fator de potência capacitiva
- LPF: Fator de potência indutiva
- thd I: Distorção harmônica total das correntes I1, I2, I3
- thd U: Distorção harmônica total das tensões do condutor (1-2 / 2-3 / 3-1)
- thd V: Distorção harmônica total das tensões do condutor contra N (1 / 2 / 3)
- HOUr: Contador de horas de serviço
- F: Frequência

Confirmar o ajuste com o botão „OK“.

Ajuste do limiar de comutação: ALAr Ht

Abrir o modo de edição, utilizando a tecla de seta ►.

Utilizando a tecla de seta ►, selecionar os parâmetros / valores numéricos a serem alterados.

Ajuste o valor com ▲.

Confirmar o ajuste com o botão „OK“.

Ajuste do limiar de comutação inferior: ALAr Lt

Abrir o modo de edição, utilizando a tecla de seta ►.

Utilizando a tecla de seta ►, selecionar os parâmetros / valores numéricos a serem alterados.

Ajuste o valor com ▲.

Confirmar o ajuste com o botão „OK“.

Ajuste da histerese: ALAr Hyst

Abrir o modo de edição, utilizando a tecla de seta ►.

Utilizando a tecla de seta ►, selecionar os parâmetros / valores numéricos a serem alterados.

Ajuste o valor com ▲.

Confirmar o ajuste com o botão „OK“.

ITALIANO

Modulo a impulsì

1. Norme di sicurezza e avvertenze

Ulteriori informazioni sono disponibili nel relativo manuale alla pagina www.phoenixcontact.net/products.

- Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecch. Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.
- Il montaggio deve avvenire nel rispetto delle indicazioni descritte nelle istruzioni per il montaggio. Non è consentito accedere ai circuiti interni del dispositivo.
- Il dispositivo è esente da manutenzione. Solo il produttore è autorizzato ad eseguire riparazioni.

2. Indicazioni sui collegamenti

- Verificare che, durante il montaggio del modulo di espansione, il dispositivo di misurazione dell'energia sia scollegato dall'alimentazione dell'energia.

3. Breve descrizione

Questo modulo permette la configurazione dell'uscita come uscita di allarme o a impulsì (per tutte le grandezze elettriche) e anche come controlllore (tramite l'interfaccia di comunicazione RS-485).

4. Installazione

4.1 Montaggio

Il modulo funzionale viene impiegato sulla parte posteriore del dispositivo di misurazione in uno dei quattro slot previsti. (fig. 1)

4.2 Connessione

Per l'assegnamento delle connessioni vedere fig. 1

5. Configurazione

Tasto	Descrizione
PROG	Aprire la modalità Configurazione (tenere premuto 3 secondi)
▲	Sceglta della voce menu successiva
►	Apertura della modalità di modifica
►	Nella modalità di modifica: scelta dei parametri/valori numerici da modificare
▲	Nella modalità di modifica: Modifica dei parametri/valori numerici
OK	Conferma dell'impostazione
PROG	Chiusura della modalità di configurazione (tenere premuto per 3 secondi)

Utilizzare il tasto freccia ▲ fino a visualizzare la voce di menu corrispondente.

Impostazione del tipo di uscita: Out I TYPE

Accedere alla modalità Modifica mediante il tasto ►.

Selezionare i parametri/valori numerici da modificare mediante il tasto ►.

Impostare il valore con ▲.

- EA: energia attiva
- Er: energia reattiva
- Alar: allarme
- cd: comando

Confermare l'impostazione premendo "OK".

Impostazione della grandezza da monitorare: tipo ALAr

Accedere alla modalità Modifica mediante il tasto ►.

Selezionare i parametri/valori numerici da modificare mediante il tasto ►.

Impostare il valore con ▲.

- I: corrente I1, I2, I3
- In: corrente di neutro
- UP -n: tensione monofase
- UP -p: tensione fase/fase
- P: potenza attiva
- Q: potenza reattiva
- S: potenza apparente
- CPF: fattore di potenza capacitivo
- LPF: fattore di potenza induttivo
- thd I: distorsione armonica totale delle correnti I1, I2, I3
- thd U: distorsione armonica totale delle correnti dei conduttori (1-2 / 2-3 / 3-1)
- thd V: distorsione armonica totale delle correnti dei conduttori rispetto a N (1 / 2 / 3)
- HOUr: Contatore delle ore di esercizio
- F: Frequenza

Confermare l'impostazione premendo "OK".

Impostazione della soglia di commutazione superiore: ALAr Ht

Accedere alla modalità Modifica mediante il tasto ►.

Selezionare i parametri/valori numerici da modificare mediante il tasto ►.

Impostare il valore con ▲.

Confermare l'impostazione premendo "OK".

Impostazione della soglia di commutazione inferiore: ALAr Lt

Accedere alla modalità Modifica mediante il tasto ►.

Selezionare i parametri/valori numerici da modificare mediante il tasto ►.

Impostare il valore con ▲.

Confermare l'impostazione premendo "OK".

Impostazione dell'isteresi: ALAr Hyst

Accedere alla modalità Modifica mediante il tasto ►.

Selezionare i parametri/valori numerici da modificare mediante il tasto ►.

Impostare il valore con ▲.

Confermare l'impostazione premendo "OK".

FRANÇAIS

Module d'impulsion

1. Consignes de sécurité et avertissements

Vous trouverez de plus amples informations dans le manuel correspondant sur le site www.phoenixcontact.net/products.

- Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil. Les prescriptions nationales de sécurité et prévention des accidents doivent être respectées.
- Le montage doit être réalisé conformément aux instructions ctenues dans le manuel d'utilisation. Toute intervention sur les circuits électriques internes de l'appareil est interdite.
- Cet appareil ne requiert aucun entretien. Seul le fabricant est habilité à effectuer des réparations.

2. Conseils relatifs au raccordement

- Veillez à ce que l'appareil de mesure d'énergie soit séparé de l'alimentation électrique lors du montage du module d'extension.

3. Brève description

Ce module permet de configurer la sortie comme sortie d'impulsions ou sortie d'alarme (pour toutes les grandeurs électriques) et comme commande (via l'interface de communication RS-485).

4. Installation

4.1 Montage

Le module fonction est installé au dos de l'appareil de mesure, à l'un des quatre emplacements prévus à cet effet. (Abb./Fig. 1)

4.2 Raccordement

Pour les brochages voir Illustr./Fig. 1

5. Configuration

Touche	Description
PROG	Ouverture du mode de configuration (maintenir la touche enfoncée pendant 3 secondes)
▲	Choix du prochain élément de menu
►	Ouverture du mode édition
►	En mode édition : Sélection des paramètres/valeurs numériques à modifier
▲	En mode édition : Modification des paramètres/valeurs numériques
OK	Confirmation du réglage
PROG	Fermeture du mode de configuration (maintenir appuyé pendant 3 secondes)

Actionner la touche fléchée ▲ jusqu'à parvenir au point de menu correspondant.

Réglage du type de sortie : Out I TYPE

Ouvrir le mode édition à l'aide de la touche ►.

Sélectionner les paramètres/valeurs numériques à modifier à l'aide de ►.

Utiliser ▲ pour régler la valeur.

- EA : énergie active
- Er : énergie réactive
- Alar : alarme
- cd : commande

Confirmer le réglage à l'aide de la touche « OK ».

Réglage de la grandeur à surveiller : ALAr Type

Ouvrir le mode édition à l'aide de la touche ►.

Sélectionner les paramètres/valeurs numériques à modifier à l'aide de ►.

Utiliser ▲ pour régler la valeur.

- I : courant I1, I2, I3
- In : courant conducteur neutre
- UP -n : tension monophasée
- UP -p : tension phase/phase
- P : puissance active
- Q : puissance réactive
- S : puissance apparente
- CPF : facteur de puissance capacitif
- LPF : facteur de puissance inductive
- thd I : distorsion harmonique totale des courants I1, I2, I3
- thd U : distorsion harmonique totale des tensions de conducteurs(1-2 / 2-3 / 3-1)
- thd V : distorsion harmonique totale des tensions de conducteurs par rapport à N (1 / 2 / 3)
- HOUr : compteur d'heures de service
- F : fréquence

Réglage du seuil supérieur de commutation : ALAr Ht

Ouvrir le mode édition à l'aide de la touche ►.

Sélectionner les paramètres/valeurs numériques à modifier à l'aide de ►.

Utiliser ▲ pour régler la valeur.

Confirmer le réglage à l'aide de la touche « OK ».

Réglage du seuil inférieur de commutation : ALAr Lt

Ouvrir le mode édition à l'aide de la touche ►.

Sélectionner les paramètres/valeurs numériques à modifier à l'aide de ►.

Utiliser ▲ pour régler la valeur.

Confirmer le réglage à l'aide de la touche « OK ».

Réglage de l'hystérésis : ALAr Hyst

Ouvrir le mode édition à l'aide de la touche ►.

Sélectionner les paramètres/valeurs numériques à modifier à l'aide de ►.

Utiliser ▲ pour régler la valeur.

Confirmer le réglage à l'aide de la touche « OK ».

ENGLISH

Pulse module

1. Safety notes and warning instructions

You can find further information in the corresponding user manual under www.phoenixcontact.net/products.

- Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device. Observe the national safety rules and regulations for the prevention of accidents.
- Installation should be carried out according to the instructions provided in the operating instructions. Access to circuits within the device is not permitted.
- The device does not require maintenance. Repairs may only be carried out by the manufacturer.

2. Connection notes

- Ensure that the energy measuring device is disconnected from the power supply during installation of the extension module.

3. Short description

This module can be used to configure the output as pulse or alarm output (for all electrical values) and as controller (via the RS-485 communication interface).

4. Installation

4.1 Assembly

The function module is inserted into one of the four slots intended on the back of the device. (Fig. 1)

4.2 Connection

For pin configurations See Fig. 1

5. Configuration

Key	Description
PROG	Open configuration mode (hold down for 3 seconds)
▲	Selecting the next menu item
►	Opening edit mode
►	in edit mode: Selecting the parameters/number values to be changed
▲	in edit mode: Changing parameters/number values
OK	Confirming the setting
PROG	Closing the configuration mode (press and hold down for 3 seconds)

Press down the arrow key ▲ until you reach the corresponding menu item.

Setting the output type: Out I TYPE

Open edit mode via the ► button.

Select the the parameters / values to be changed via the ► button.

Set the value using ▲.

- EA: real energy
- Er: reactive energy
- Alar: alarm
- cd: command

Confirm the setting with "OK".

Setting the variable to be monitored: ALAr type

Open edit mode via the ► button.

Select the the parameters / values to be changed via the ► button.

Set the value using ▲.

- I: I1, I2, I3 current
- In: neutral conductor current
- UP -n: single-phase voltage
- UP -p: phase-to-phase voltage
- P: real power
- Q: reactive power
- S: apparent power
- CPF: capacitive power factor
- LPF: inductive power factor
- thd I: total harmonic distortion of currents I1, I2, I3
- thd U: total harmonic distortion of conductor voltages (1-2/2-3 / 3-1)
- thd V: total harmonic distortion of conductor voltages against N (1/2/3)
- HOUr: operating hours counter
- F: frequency

Confirm the setting with "OK".

Setting the upper switching threshold: ALAr Ht

Open edit mode via the ► button.

Select the the parameters / values to be changed via the ► button.

Set the value using ▲.

Confirm the setting with "OK".

Setting the lower switching threshold: ALAr Lt

Open edit mode via the ► button.

Select the the parameters / values to be changed via the ► button.

Set the value using ▲.

Confirm the setting with "OK".

Setting the hysteresis: ALAr Hyst

Open edit mode via the ► button.

Select the the parameters / values to be changed via the ► button.

Set the value using ▲.

Confirm the setting with "OK".

DEUTSCH

Impulsmodul

1. Sicherheits- und Warnhinweise

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Handbuch unter www.phoenixcontact.net/products.

- Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.
- Der Einbau hat gemäß den in der Einbauanweisung beschriebenen Anweisungen zu erfolgen. Ein Zugriff auf die Stromkreise im Inneren des Gerätes ist nicht zugelassen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar.

2. Anschlusshinweise

- Achten Sie darauf, dass das Energiemessgerät während der Montage des Erweiterungsmoduls von der Energieversorgung getrennt ist.

3. Kurzbeschreibung

Dieses Modul ermöglicht die Konfiguration des Ausgangs als Impuls- oder Alarmausgang (bei allen elektrischen Größen) sowie als Steuerung (über die Kommunikationsschnittstelle RS-485).

4. Installation

4.1 Montage

Das Funktionsmodul wird auf der Rückseite des Messgerätes in einen der vier dafür vorgesehenen Steckplätze eingesetzt. (Abb./Fig. 1)

4.2 Anschluss

Für die Anschlussbelegungen siehe Abb./Fig. 1

5. Konfiguration

Taste	Beschreibung
PROG	Öffnen des Konfigurationsmodus (3 Sekunden gedrückt halten)
▲	Auswahl des nächsten Menüpunktes
►	Öffnen des Bearbeitungsmodus
►	Im Bearbeitungsmodus: Auswahl der zu ändernden Parameter/Zahlenwerte
▲	Im Bearbeitungsmodus: Ändern der Parameter/Zahlenwerte
OK	Bestätigung der Einstellung
PROG	Schließen des Konfigurationsmodus (3 Sekunden gedrückt halten)

Betätigen Sie die Pfeiltaste ▲ solange, bis Sie den entsprechenden Menüpunkt erreichen.

Einstellen des Ausgangstyps: Out I TYPE

Über die Taste ► öffnen Sie den Bearbeitungsmodus.

Über ► wählen Sie die zu ändernden Parameter / Zahlenwerte aus.

Über ▲ stellen Sie den Wert ein.

- EA: Wirkenergie
- Er: Blindenergie
- Alar: Alarm
- cd: command

Über die Taste „OK“ bestätigen Sie die Einstellung.

Einstellen der zu überwachenden Größe: ALAr Type

Über die Taste ► öffnen Sie den Bearbeitungsmodus.

Über ► wählen Sie die zu ändernden Parameter / Zahlenwerte aus.

Über ▲ stellen Sie den Wert ein.

- I: Strom I1, I2, I3
- In: Neutralleiterstrom
- UP -n: Spannung einphasig
- UP -p: Spannung Phase/Phase
- P: Wirkleistung
- Q: Blindleistung
- S: Scheinleistung
- CPF: Leistungsfaktor kapazitiv
- LPF: Leistungsfaktor induktiv
- thd I: Gesamte harmonische Verzerrung der Ströme I1, I2, I3
- thd U: Gesamte harmonische Verzerrung der Leiterspannungen (1-2 / 2-3 / 3-1)
- thd V: Gesamte harmonische Verzerrung der Leiterspannungen gegen N (1 / 2 / 3)
- HOUr: Betriebsstundenzähler
- F: Frequenz

Über die Taste „OK“ bestätigen Sie die Einstellung.

Einstellen der oberen Schaltschwelle: ALAr Ht

Über die Taste ► öffnen Sie den Bearbeitungsmodus.

Über ► wählen Sie die zu ändernden Parameter / Zahlenwerte aus.

Über ▲ stellen Sie den Wert ein.

Über die Taste „OK“ bestätigen Sie die Einstellung.

Einstellen der unteren Schaltschwelle: ALAr Lt

Über die Taste ► öffnen Sie den Bearbeitungsmodus.

Über ► wählen Sie die zu ändernden Parameter / Zahlenwerte aus.

Über ▲ stellen Sie den Wert ein.

Über die Taste „OK

PORTUGUÊSE
Ajuste do retardo da saída: ALAr tEMP
Abrir o modo de edição, utilizando a tecla de seta ►.
Utilizando a tecla de seta ►, selecionar os parâmetros / valores numéricos a serem alterados.
Ajuste o valor com ▲.
Confirmar o ajuste com o botão „OK“.
Ajuste do modo de trabalho: ALAr RELAY
Abrir o modo de edição, utilizando a tecla de seta ►.
Utilizando a tecla de seta ►, selecionar os parâmetros / valores numéricos a serem alterados.
Com ▲ selecione a condição do relais (NO: Relé em estado de repouso aberto, NC: Relé em estado de repouso fechado)
Confirmar o ajuste com o botão „OK“.
Ajuste do valor de impulso de saída: Out I VAL
Abrir o modo de edição, utilizando a tecla de seta ►.
Utilizando a tecla de seta ►, selecionar os parâmetros / valores numéricos a serem alterados.
Ajuste o valor com ▲.
– 100: 1 impulso = 100 kvarh
– 1000: 1 impulso = 1000 kvarh
– 10000: 1 impulso = 10000 kvarh
– 0.1: 1 impulso = 0,1 kvarh
– 1: 1 impulso = 1 kvarh
– 10: 1 impulso = 10 kvarh
Confirmar o ajuste com o botão „OK“.

Ajuste do comprimento de impulso: Out I DUR
Abrir o modo de edição, utilizando a tecla de seta ►.
Utilizando a tecla de seta ►, selecionar os parâmetros / valores numéricos a serem alterados.
Ajuste o valor com ▲.
– 100 ms
– 200 ms
– 300 ms
– 400 ms
– 500 ms
– 600 ms
– 700 ms
– 800 ms
– 900 ms
Confirmar o ajuste com o botão „OK“.

Dados técnicos	
Tipo	Código
Saída	
Saída de relé	
Potência ligada	
Tensão de comutação máxima	
Dados Gerais	
Tensão de alimentação	via EEM-MA400
Grau de proteção	
Dimensões L / A / P	
Temperatura ambiente (funcionamento)	
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)	
Máx. umidade do ar admissível (funcionamento)	
Isolação galvânica	
Tensão de isolamento nominal	
Aparelho de medição-IN / Módulo de ampliação	Separazione sicura
Isolação segura	
Aparelho de medição-POW / Módulo de ampliação	Separazione sicura
Isolação segura	
Aparelho de medição-I-IN / Módulo de ampliação	isolamento di base
Isolamento básico	
Tensão de teste	Isolação segura
Tensão de teste	Isolamento básico
Categoria de sobretensão / Grau de impurezas	
Dados de conexão	
Bitola do condutor rígido / flexível	
Tipo de conexão	Borne a parafuso plugável
COMBICON	
Comprimento de isolamento	
Torque de aperto	
Conformidade / Certificações	Conforme CE
UL, EUA / Canadá	

ITALIANO
Impostazione del ritardo dell'uscita: ALAr tEMP
Accedere alla modalità Modifica mediante il tasto ►.
Selezionare i parametri/valori numerici da modificare mediante il tasto ►.
Impostare il valore con ▲.
Confermare l'impostazione premendo "OK".
Impostazione della modalità di lavoro: ALAr RELAY
Accedere alla modalità Modifica mediante il tasto ►.
Selezionare i parametri/valori numerici da modificare mediante il tasto ►.
Selezionare con ▲ lo stato del relè (NO: stato di riposo relè aperto; NC: stato di riposo relè chiuso).
Confermare l'impostazione premendo "OK".
Impostazione della valenza dell'impulso in uscita: Out I VAL
Accedere alla modalità Modifica mediante il tasto ►.
Selezionare i parametri/valori numerici da modificare mediante il tasto ►.
Impostare il valore con ▲.
– 100: 1 impulso = 100 kvarh
– 1000: 1 impulso = 1000 kvarh
– 10000: 1 impulso = 10000 kvarh
– 0.1: 1 impulso = 0,1 kvarh
– 1: 1 impulso = 1 kvarh
– 10: 1 impulso = 10 kvarh
Confermare l'impostazione premendo "OK".
Impostazione della lunghezza dell'impulso: Out I DUR
Accedere alla modalità Modifica mediante il tasto ►.
Selezionare i parametri/valori numerici da modificare mediante il tasto ►.
Impostare il valore con ▲.
– 100 ms
– 200 ms
– 300 ms
– 400 ms
– 500 ms
– 600 ms
– 700 ms
– 800 ms
– 900 ms
Confermare l'impostazione premendo "OK".

FRANÇAIS
Réglage de la temporisation de la sortie : ALAr tEMP
Ouvrir le mode édition à l'aide de la touche ►.
Sélectionner les paramètres/valeurs numériques à modifier à l'aide de ►.
Utiliser ▲ pour régler la valeur.
Confirmer le réglage à l'aide de la touche « OK ».
Réglage du mode de travail : ALAr RELAY
Ouvrir le mode édition à l'aide de la touche ►.
Sélectionner les paramètres/valeurs numériques à modifier à l'aide de ►.
Utiliser ▲ pour sélectionner l'état de relais (NO : relais en état de repos ouvert ; NC : relais en état de repos fermé).
Confirmer le réglage à l'aide de la touche « OK ».
Réglage du poids d'impulsions de la sortie : Out I VAL
Ouvrir le mode édition à l'aide de la touche ►.
Sélectionner les paramètres/valeurs numériques à modifier à l'aide de ►.
Utiliser ▲ pour régler la valeur.
– 100 : 1 impulsion = 100 kvarh
– 1000 : 1 impulsion = 1000 kvarh
– 10000 : 1 impulsion = 10000 kvarh
– 0.1 : 1 impulsion = 0,1 kvarh
– 1 : 1 impulsion = 1 kvarh
– 10 : 1 impulsion = 10 kvarh
Confirmer le réglage à l'aide de la touche « OK ».

Réglage de la durée d'impulsion : Out I HYST
Ouvrir le mode édition à l'aide de la touche ►.
Sélectionner les paramètres/valeurs numériques à modifier à l'aide de ►.
Utiliser ▲ pour régler la valeur.
– 100 ms
– 200 ms
– 300 ms
– 400 ms
– 500 ms
– 600 ms
– 700 ms
– 800 ms
– 900 ms
Confirmer le réglage à l'aide de la touche « OK ».

ENGLISH
Setting the time delay of the output: ALAr tEMP
Open edit mode via the ► button.
Select the the parameters / values to be changed via the ► button.
Set the value using ▲.
Confirm the setting with "OK".

Setting the operating mode: ALAr RELAY
Open edit mode via the ► button.
Select the the parameters / values to be changed via the ► button.
Select the relay state (NO: relay idle state open; NC: relay idle state closed) using ▲.
Confirm the setting with "OK".

Setting the output pulse value: Out I VAL
Open edit mode via the ► button.
Select the the parameters / values to be changed via the ► button.
Set the value using ▲.
– 100: 1 pulse = 100 kvarh
– 1000: 1 pulse = 1000 kvarh
– 10000: 1 pulse = 10000 kvarh
– 0.1: 1 pulse = 0.1 kvarh
– 1: 1 pulse = 1 kvarh
– 10: 1 pulse = 10 kvarh
Confirm the setting with "OK".

Setting the pulse length: Out I DUR
Open edit mode via the ► button.
Select the the parameters / values to be changed via the ► button.
Set the value using ▲.
– 100 ms
– 200 ms
– 300 ms
– 400 ms
– 500 ms
– 600 ms
– 700 ms
– 800 ms
– 900 ms
Confirm the setting with "OK".

Einstellen der Zeitverzögerung des Ausgangs: ALAr tEMP
Über die Taste ► öffnen Sie den Bearbeitungsmodus.
Über ► wählen Sie die zu ändernden Parameter / Zahlenwerte aus.
Über ▲ stellen Sie den Wert ein.
Über die Taste „OK“ bestätigen Sie die Einstellung.

Einstellen des Arbeitsmodus: ALAr RELAY
Über die Taste ► öffnen Sie den Bearbeitungsmodus.
Über ► wählen Sie die zu ändernden Parameter / Zahlenwerte aus.
Über ▲ wählen Sie den Relaiszustand (NO: Relais-Ruhezustand geöffnet; NC: Relais- Ruhezustand geschlossen) aus.
Über die Taste „OK“ bestätigen Sie die Einstellung.

Einstellen der Ausgangsimpulswertigkeit: Out I VAL
Über die Taste ► öffnen Sie den Bearbeitungsmodus.
Über ► wählen Sie die zu ändernden Parameter / Zahlenwerte aus.
Über ▲ stellen Sie den Wert ein.
– 100: 1 Impuls = 100 kvarh
– 1000: 1 Impuls = 1000 kvarh
– 10000: 1 Impuls = 10000 kvarh
– 0.1: 1 Impuls = 0,1 kvarh
– 1: 1 Impuls = 1 kvarh
– 10: 1 Impuls = 10 kvarh
Über die Taste „OK“ bestätigen Sie die Einstellung.

Einstellen der Impulslänge: Out I DUR
Über die Taste ► öffnen Sie den Bearbeitungsmodus.
Über ► wählen Sie die zu ändernden Parameter / Zahlenwerte aus.
Über ▲ stellen Sie den Wert ein.
– 100 ms
– 200 ms
– 300 ms
– 400 ms
– 500 ms
– 600 ms
– 700 ms
– 800 ms
– 900 ms
Über die Taste „OK“ bestätigen Sie die Einstellung.

Dati tecnici	
Tipo	Cod. art.
Uscita	
Uscita relé	
potenza commutabile	
Max. tensione commutabile	
Dati generali	
Tensione di alimentazione	tramite EEM-MA400
Grado di protezione	
Dimensioni L / A / P	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Temperatura ambiente (trasporto e stoccaggio)	
Umidità massima consentita (funzionamento)	
Isolamento galvanico	
Tensione di isolamento nominale	
Misuratori-IN / Modulo d'espansione	Separazione sicura
Isolação segura	
Misuratori-POW / Modulo d'espansione	Separazione sicura
Isolação segura	
Misuratori-I-IN / Modulo d'espansione	isolamento di base
Isolamento básico	
Tensione di prova	Separazione sicura
Tensione di prova	Isolamento di base
Categoria di sovratensione / Grado d'inquinamento	
Dati di collegamento	
Sezione conduttore rigida / flessibile	
Collegamento Morsetto a vite a innesto COMBICON	
Lunghezza di spelatura	
Coppia di serraggio	
Conformità/omologazioni	CE conforme
UL, USA / Canada	

Caractéristiques techniques	
Type	Référence
Sortie	
Sortie de relais	
Puissance de commutation	
Tension de commutation maximale	
Caractéristiques générales	
Tension d'alimentation	via EEM-MA400
Indice de protection	
Dimensions l / H / P	
Température ambiante (fonctionnement)	
Température ambiante (stockage/transport)	
Humidité de l'air max. admissible (service)	
Isolation galvanique	
Tension d'isolement assignée	
Appareil de mesure-IN / Module d'extension	Safe isolation
Isolement sécurisé	
Appareil de mesure-POW / Module d'extension	Safe isolation
Isolement sécurisé	
Appareil de mesure-I-IN / Module d'extension	basic isolation
Isolation de base	
Tension d'essai	Safe isolation
Tension d'essai	Basic insulation
Catégorie de surtension / Degré de pollution	
Caractéristiques de raccordement	
Section de conducteur rigide / souple	
Mode de raccordement	Borne à vis enfichable
MINICONNEC	
Longueur à dénuder	
Couple de serrage	
Conformité / Homologations	Conformité CE
UL, USA/Canada	

Technical data	
Type	Order No.
Output	
Relay output	
Switching capacity	
Maximum switching voltage	
General data	
Supply voltage	via EEM-MA400
Degree of protection	
Dimensions W / H / D	
Ambient temperature (operation)	
Ambient temperature (storage/transport)	
Max. permissible relative humidity (operation)	
Electrical isolation	
Rated insulation voltage	
Measuring instrument-IN / Extension module	Safe isolation
Measuring instrument-POW / Extension module	Safe isolation
Measuring instrument-I-IN / Extension module	basic insulation
Test voltage	Safe isolation
Test voltage	Basic insulation
Surge voltage category / Pollution degree	
Connection data	
Conductor cross section solid / stranded	
Connection method	COMBICON plug-in screw terminal block
Stripping length	
Tightening torque	
Conformance / approvals	CE-compliant
UL, USA / Canada	

Technische Daten	
Typ	Artikel-Nr.
Ausgang	
Relaisausgang	
Schaltleistung	
Schaltspannung maximal	
Allgemeine Daten	
Versorgungssspannung	über EEM-MA400
Schutzart	
Abmessungen B / H / T	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)	
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	
Galvanische Trennung	
Bemessungsisolationsspannung	
Messgerät-IN / Erweiterungsmodul	Sichere Trennung
Messgerät-POW / Erweiterungsmodul	Sichere Trennung
Messgerät-I-IN / Erweiterungsmodul	Basisisolierung
Prüfspannung	Sichere Trennung
Prüfspannung	Basisisolierung
Überspannungskategorie / Verschmutzungsgrad	
Anschlussdaten	
Leiterquerschnitt starr / flexibel	
Anschlussart	steckbare Schraubklemme
COMBICON	
Abisolierlänge	
Anzugsdrehmoment	
Konformität / Zulassungen	CE-konform
UL, USA / Kanada	

A caixa de terminais do relé, com o terminal de saída de relé, o terminal de alimentação, o terminal de teste e o terminal de conexão para o módulo de medição de potência.

A caixa de terminais do relé, com o terminal de saída de relé, o terminal de alimentação, o terminal de teste e o terminal de conexão para o módulo de medição de potência.

A caixa de terminais do relé, com o terminal de saída de relé, o terminal de alimentação, o terminal de teste e o terminal de conexão para o módulo de medição de potência.



541855A

中文

脉冲模块

- 安全警告和说明**

您可以在 www.phoenixcontact.net/products 中相应的用户手册中获得更多的信息。

- 仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。需遵守所在国家的相关安全规定以防止事故发生。
- 应按照提供的操作说明书进行安装。不得进入设备内部的回路。
- 设备无需保养。修理工作只能由制造商进行。

2. 连接注意事项

- 在安装外接模块期间要确保动力测量设备已切断电源。

3. 概述

该模块可用于将输出组态为脉冲或报警输出（适用于所有电气值）以及组态为控制制器（通过 RS-485 通信接口）。

4. 安装

4.1 安装

功能模块被插进其中一个插槽中，共有四个插槽，位于设备的背面。（图 1）

4.2 连接

用于管脚排列见图 1

5. 组态

要点	描述
PROG	打开组态模式（按 3 秒钟）
▲	选择下一个菜单项
►	开启修改模式
►	在修改模式中：选择需要修改的参数 / 数值
►	在修改模式中：修改参数 / 数值
OK	确认设置
PROG	关闭组态模式（按下并按住三秒钟）

按下箭头键▲，直至到达相应的菜单项。

设定输出类型：Out I TYPE

通过►键打开编辑模式。
通过►键选择要修改的参数 / 数值。
通过▲键设定数值。
– EA：有功电能
– Er：无功电能
– Alar：警报
– cd：命令
用"OK" 确认设置。

设置待监控的变量：ALAr 类型

通过►键打开编辑模式。
通过►键选择要修改的参数 / 数值。
通过▲键设定数值。
– I：I1、I2、I3 电流
– In：中性线电流
– UP -n：单相电压
– UP -p：相间电压
– P：有效功率
– Q：无功功率
– S：视在功率
– CPF：电容功率因数
– LPF：电感功率因数
– thd I：电流 I1、I2、I3 的总谐波失真
– thd U：导线电压的总谐波失真（1-2/2-3/3-1）
– thd V：相对于 N 的导线电压的总谐波失真（1/2/3）
– HOUr：进行小时计数
– F：频率
用"OK" 确认设置。

设定开关阈值上限：ALAr Ht

通过►键打开编辑模式。
通过►键选择要修改的参数 / 数值。
通过▲键设定数值。
用"OK" 确认设置。

设定开关阈值下限：ALAr Lt

通过►键打开编辑模式。
通过►键选择要修改的参数 / 数值。
通过▲键设定数值。
用"OK" 确认设置。

设定滞后：ALAr Hyst

通过►键打开编辑模式。
通过►键选择要修改的参数 / 数值。
通过▲键设定数值。
用"OK" 确认设置。

РУССНИИ

Модуль импульсов

- Указания по технике безопасности**

С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем руководстве по адресу www.phoenixcontact.net/products.

- Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист. Требуется соблюдение национальных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- При монтаже оборудования соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по монтажу. Доступ к цепям внутри устройства запрещен.
- Прибор не требует обслуживания. Ремонтные работы должны выполняться производителем.

2. Указания по подключению

- Следить за тем, чтобы во время монтажа модуля расширения энергоизмерительный прибор был отсоединен от источника питания.

3. Краткое описание

Этот модуль позволяет выполнить конфигурацию выхода в качестве выхода импульса или выхода для аварийного сигнала (для всех электрических параметров), а также в качестве системы управления (через коммуникационный интерфейс RS-485).

4. Монтаж

4.1 Монтаж

Функциональный модуль устанавливается на обратной стороне измерительного прибора в одно из четырех предназначенных для этого гнезд. (Рис. 1)

4.2 Подключение

Для расположения выводов см. рис. 1

5. Конфигурация

Кнопка	Описание
PROG	Включение режима конфигурации (удерживать нажатой в течение 3-х секунд)
▲	Выбор следующего пункта меню
►	Перейти в режим ввода изменений
►	В режиме ввода изменений: выбор изменяемого параметра/цифрового значения
▲	В режиме ввода изменений: изменение параметра/цифрового значения
OK	Подтверждение настройки
PROG	Выйти из режима настройки (нажать и удерживать в течение 3 с)

Нажимать на кнопку со стрелкой ▲ до тех пор, пока не появится соответствующий пункт меню.

Настройка типа выхода: Out I TYPE

При помощи кнопки ► включить режим редактирования.
При помощи кнопки ► выбрать изменяемые параметры/числовые значения.
При помощи кнопки ▲ настроить значение.
– EA: активная энергия
– Er: реактивная энергия
– Alar: аварийный сигнал
– cd: команда

Нажав кнопку OK, подтвердить настройку.

Настройка контролируемого параметра: тип аварийного сигнала

При помощи кнопки ► включить режим редактирования.
При помощи кнопки ► выбрать изменяемые параметры/числовые значения.
При помощи кнопки ▲ настроить значение.
– I: Ток I1, I2, I3
– In: Ток нейтрального проводника
– UP -n: однофазное напряжение
– UP -p: напряжение фаза-фаза
– P: эффективная мощность
– Q: реактивная мощность
– S: кажущаяся мощность
– CPF: коэффициент мощности емкостной
– LPF: коэффициент мощности индукционной
– thd I: общее гармоническое искажение токов I1, I2, I3
– thd U: общее гармоническое искажение линейных напряжений (1-2 / 2-3 / 3-1)
– thd V: общее гармоническое искажение линейных напряжений относительно N (1 / 2 / 3)
– HOUr: Счетчик часов работы
– F: Частота

Нажав кнопку OK, подтвердить настройку.

Настройка верхнего порогового значения: ALAr Ht

При помощи кнопки ► включить режим редактирования.
При помощи кнопки ► выбрать изменяемые параметры/числовые значения.
При помощи кнопки ▲ настроить значение.
Нажав кнопку OK, подтвердить настройку.

Настройка нижнего порогового значения: ALAr Lt

При помощи кнопки ► включить режим редактирования.
При помощи кнопки ► выбрать изменяемые параметры/числовые значения.
При помощи кнопки ▲ настроить значение.
Нажав кнопку OK, подтвердить настройку.

Настройка гистерезиса: ALAr Hyst

При помощи кнопки ► включить режим редактирования.
При помощи кнопки ► выбрать изменяемые параметры/числовые значения.
При помощи кнопки ▲ настроить значение.
Нажав кнопку OK, подтвердить настройку.

TURKÇE

Darbe modülü

- Güvenlik ve uyarı talimatları**

Ayrıntılı bilgi için lütfen www.phoenixcontact.net/products adresindeki kullanımla kılavuzuna bakın.

- Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırabilir. Kazaları önlemek için ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uyun.
- Montaj işletme talimatları içinde verilen bilgilere uygun olarak yapılmalıdır.
- Cihaz bakım gerektirmemektedir. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılır.

2. Bağlantı talimatları

- Genişleme modülünün montajı sırasında enerji ölçüm cihazının beslemesinin kesildiğinden emin olun.

3. Kısa tanım

Bu modül, çıkışı darbe veya alam çıkışı (tüm elektriksel değerler için) ve denetleyici (RS-485 iletişim arabirimiyle) olarak yapılandırılmak için kullanılabilir.

4. Montaj

4.1 Montaj
Fonksiyon modülü cihazın arkasındaki dört slottan birine takılır (Şek. 1)

4.2 Bağlantı

Pin konfigürasyonları için Bkz şek. 1:

5. Konfigürasyon

Kod	Tanım
PROG	Konfigürasyon modunu açın (3 saniye süresince basılı tutun)
▲	Bir sonraki menü seçeneğinin seçilmesi
►	Düzenleme modunun açılması
►	düzenleme modunda: Değiştirilecek parametrelerin/sayısal değerlerin seçilmesi
▲	düzenleme modunda: Parametrelerin/sayısal değerlerin değiştirilmesi
OK	Ayarların onaylanması
PROG	Konfigürasyon modunun kapatılması (3 sn boyunca basın)

İlgili menü ögesine erişinceye kadar ▲ ok tuşuna basın.

Çıkış tipini ayarlama: Çıkış I TYPE

► tuşuyla edit (düzenleme) modunu açın.
► tuşuyla değiştirilecek parametreleri / değerleri seçin.
Değeri ▲ ile ayarlayın.
– EA: gerçek enerji
– Er: reaktif enerji
– Alar: alarm
– cd: komut
"OK" ile ayarı onaylayın.

İzlenecek değişkeni ayarlama: ALAr tipi

► tuşuyla edit (düzenleme) modunu açın.
► tuşuyla değiştirilecek parametreleri / değerleri seçin.
Değeri ▲ ile ayarlayın.
– I: I1, I2, I3 akımı
– In: nötr akımı
– UP -n: tek fazlı gerilim
– UP -p: fazdan faza gerilim
– P: gerçek güç
– Q: reaktif güç
– S: görünen güç
– CPF: kapasitif güç faktörü
– LPF: endüktif güç faktörü
– thd I: I1, I2, I3 akımlarının toplam harmonik bozulması
– thd U: iletken gerilimlerinin toplam harmonik bozulması (1-2/2-3/3-1)
– thd V: N'e göre iletken gerilimlerinin toplam harmonik bozulması (1/2/3)
– HOUr: çalışma saati sayısı
– F: frekans

"OK" ile ayarı onaylayın.

Üst anahtarlama eşliğini ayarlama: ALAr Ht

► tuşuyla edit (düzenleme) modunu açın.
► tuşuyla değiştirilecek parametreleri / değerleri seçin.
Değeri ▲ ile ayarlayın.
"OK" ile ayarı onaylayın.

Alt anahtarlama eşliğini ayarlama: ALAr Lt

► tuşuyla edit (düzenleme) modunu açın.
► tuşuyla değiştirilecek parametreleri / değerleri seçin.
Değeri ▲ ile ayarlayın.
"OK" ile ayarı onaylayın.

Gecikmeyi ayarlama: ALAr Hyst

► tuşuyla edit (düzenleme) modunu açın.
► tuşuyla değiştirilecek parametreleri / değerleri seçin.
Değeri ▲ ile ayarlayın.
"OK" ile ayarı onaylayın.

ESPAÑOL

Módulo de impulso

- Indicaciones de seguridad y advertencias**

Encontrará más información en el manual correspondiente en www.phoenixcontact.net/products.

- Solamente el personal cualificado puede instala, poner en funcionamiento y manejar el equipo. Deben cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.
- La instalación deberá efectuarse tal y como se describe en las instrucciones de montaje. No está permitida la intervención en los circuitos dispuestos en el interior del aparato..
- El aparato no necesita mantenimiento. Solamente el fabricante podrá realizar las reparaciones.

2. Observaciones para la conexión

- No olvide desconectar de la alimentación eléctrica el medidor de energía cuando vaya a montar el módulo de ampliación.

3. Descripción resumida

Este modulo hace posible la configuración de la salida como salida de impulso o de alarma (para todas las magnitudes eléctricas), y como sistema de mando (a través de la interfaz de comunicación RS-485).

4. Instalación

4.1 Montaje

El módulo de función se instala en uno de los cuatro slots provistos a tal fin en la cara trasera del instrumento de medición. (fig. 1)

4.2 Conexión

Para la asignación de las conexiones véase fig. 1

5. Configuración

Tecla	Descripción
▲	Abrir el modo de configuración (mantener pulsada 3 segundos)
▲	Selección del siguiente menú
►	Abrir modo de edición
►	En el modo de edición: selección de los parámetros / valores numéricos que se van a modificar
▲	En el modo de edición: modificar los parámetros/valores numéricos
Aceptar	Confirmación del ajuste
PROG	Cerrar modo de configuración (mantener presionado durante 3 segundos)

Pulse la tecla ▲ hasta llegar al correspondiente punto del menú.

Ajuste del tipo de salida: Out I TYPE

Con la tecla ► podrá Ud. abrir el modo de edición.
Con ► podrá Ud. seleccionar los parámetros o valores numéricos que desee modificar.

Con ▲ es posible ajustar el valor.

– EA: energía activa

– Er: energía reactiva

– Alar: alarma

– cd: comando

Con la tecla "OK" se confirman los ajustes.

Ajuste de la magnitud a monitorizar: tipo ALAr

Con la tecla ► podrá Ud. abrir el modo de edición.
Con ► podrá Ud. seleccionar los parámetros o valores numéricos que desee modificar.

Con ▲ es posible ajustar el valor.

– I: corriente I1, I2, I3

– In: corriente por el neutro

– UP -n: tensión monofásica

– UP -p: tensión fase/fase

– P: potencia activa

– Q: potencia reactiva

– S: potencia aparente

– CPF: factor de potencia capacitivo

– LPF: factor de potencia inductivo

– thd I: distorsión armónica total de las corrientes I1, I2, I3

– thd U: distorsión armónica total de las tensiones de fases (1-2 / 2-3 / 3-1)

– thd V: distorsión armónica total de las tensiones de fases respecto a N (1 / 2 / 3)

– HOUr: contador de horas de funcionamiento

– F: frecuencia

Con la tecla "OK" se confirman los ajustes.

Ajuste del umbral de conmutación superior: ALAr Ht

Con la tecla ► podrá Ud. abrir el modo de edición.

Con ► podrá Ud. seleccionar los parámetros o valores numéricos que desee modificar.

Con ▲ es posible ajustar el valor.

Con la tecla "OK" se confirman los ajustes.

Ajuste del umbral de conmutación inferior: ALAr Lt

Con la tecla ► podrá Ud. abrir el modo de edición.

Con ► podrá Ud. seleccionar los parámetros o valores numéricos que desee modificar.

Con ▲ es posible ajustar el valor.

Con la tecla "OK" se confirman los ajustes.

Ajuste de la histéresis: ALAr Hyst

Con la tecla ► podrá Ud. abrir el modo de edición.

Con ► podrá Ud. seleccionar los parámetros o valores numéricos que desee modificar.

Con ▲ es posible ajustar el valor.

Con la tecla "OK" se confirman los ajustes.

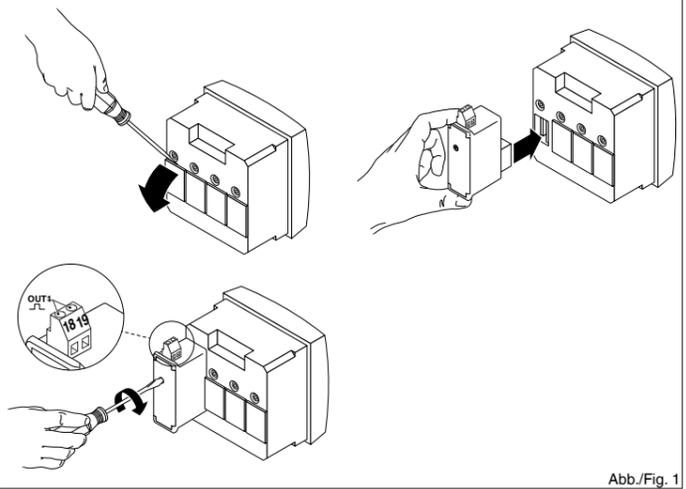
PHOENIX CONTACT	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
www.phoenixcontact.com	MNR 9061428
	2013-02-11

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для элeктромонтажника

ZH 电气人员安装须知

EEM-IMP-MA400	2904314
	
	Abb./Fig. 1

中文	
设定输出延时：ALAr tEMP <div> <div>通过►键打开编辑模式。</div> <div>通过►键选择要修改的参数 / 数值。</div> <div>通过▲键设定数值。</div> <div>用"OK" 确认设置。</div> </div> <p>设定操作模式：ALAr RELAY <div> <div>通过►键打开编辑模式。</div> <div>通过►键选择要修改的参数 / 数值。</div> <div>用▲键选择继电器状态（NO：继电器空载状态打开；NC：继电器空载状态关闭）。</div> <div>用"OK" 确认设置。</div> </div> <p>设定输出脉冲值：Out I VAL <div> <div>通过►键打开编辑模式。</div> <div>通过►键选择要修改的参数 / 数值。</div> <div>通过▲键设定数值。</div> <div>– 100：1 个脉冲 = 100 kvarh</div> <div>– 1000：1 个脉冲 = 1000 kvarh</div> <div>– 10000：1 个脉冲 = 10000 kvarh</div> <div>– 0.1：1 个脉冲 = 0,1 kvarh</div> <div>– 1：1 个脉冲 = 1 kvarh</div> <div>– 10：1 个脉冲 = 10 kvarh</div> <div>用"OK" 确认设置。</div> </div> <p>设定脉冲长度：Out I DUR <div> <div>通过►键打开编辑模式。</div> <div>通过►键选择要修改的参数 / 数值。</div> <div>通过▲键设定数值。</div> <div>– 100 ms</div> <div>– 200 ms</div> <div>– 300 ms</div> <div>– 400 ms</div> <div>– 500 ms</div> <div>– 600 ms</div> <div>– 700 ms</div> <div>– 800 ms</div> <div>– 900 ms</div> <div>用"OK" 确认设置。</div> </div></p></p></p>	
РУССНИИ	
Настройка временной задержки выхода: ALAr tEMP <div> <div>При помощи кнопки ► включить режим редактирования.</div> <div>При помощи кнопки ► выбрать изменяемые параметры/числовые значения.</div> <div>При помощи кнопки ▲ настроить значение.</div> <div>Нажав кнопку ОК, подтвердить настройку.</div> </div> <p>Настройка рабочего режима: ALAr RELAY <div> <div>При помощи кнопки ► включить режим редактирования.</div> <div>При помощи кнопки ► выбрать изменяемые параметры/числовые значения.</div> <div>При помощи кнопки ▲ выбрать состояние реле (NO: открыт режим покоя реле; NC: закрыт режим покоя реле).</div> <div>Нажав кнопку ОК, подтвердить настройку.</div> </div> <p>Настройка валентности выходного импульса: Out I VAL <div> <div>При помощи кнопки ► включить режим редактирования.</div> <div>При помощи кнопки ► выбрать изменяемые параметры/числовые значения.</div> <div>При помощи кнопки ▲ настроить значение.</div> <div>– 100: 1 импульс = 100 кварч</div> <div>– 1000: 1 импульс = 1000 кварч</div> <div>– 10000: 1 импульс = 10000 кварч</div> <div>– 0.1: 1 импульс = 0,1 кварч</div> <div>– 1: 1 импульс = 1 кварч</div> <div>– 10: 1 импульс = 10 кварч</div> <div>Нажав кнопку ОК, подтвердить настройку.</div> </div> <p>Настройка длины импульса: Out I DUR <div> <div>При помощи кнопки ► включить режим редактирования.</div> <div>При помощи кнопки ► выбрать изменяемые параметры/числовые значения.</div> <div>При помощи кнопки ▲ настроить значение.</div> <div>– 100 мс</div> <div>– 200 мс</div> <div>– 300 мс</div> <div>– 400 мс</div> <div>– 500 мс</div> <div>– 600 мс</div> <div>– 700 мс</div> <div>– 800 мс</div> <div>– 900 мс</div> <div>Нажав кнопку ОК, подтвердить настройку.</div> </div></p></p></p>	
TÜRKÇE	
Çıkış zaman gecikmesini ayarlama: ALAr tEMP <div> <div>► tuşuyla edit (düzenleme) modunu açın.</div> <div>► tuşuyla değiştirilecek parametreleri / değerleri seçin.</div> <div>Değeri ▲ ile ayarlayın.</div> <div>"OK" ile ayarı onaylayın.</div> </div> <p>Çalışma modunu ayarlama: ALAr RELAY <div> <div>► tuşuyla edit (düzenleme) modunu açın.</div> <div>► tuşuyla değiştirilecek parametreleri / değerleri seçin.</div> <div>Röle durumunu (NO: röle boşta durumu açık; NC: röle boşta durumu kapalı) ▲ ile seçin.</div> <div>"OK" ile ayarı onaylayın.</div> </div> <p>Çıkış darbe değerini ayarlama: Çıkış I VAL <div> <div>► tuşuyla edit (düzenleme) modunu açın.</div> <div>► tuşuyla değiştirilecek parametreleri / değerleri seçin.</div> <div>Değeri ▲ ile ayarlayın.</div> <div>– 100: 1 darbe = 100 kvarh</div> <div>– 1000: 1 darbe = 1000 kvarh</div> <div>– 10000: 1 darbe = 10000 kvarh</div> <div>– 0,1: 1 darbe = 0,1 kvarh</div> <div>– 1: 1 darbe = 1 kvarh</div> <div>– 10: 1 darbe = 10 kvarh</div> <div>"OK" ile ayarı onaylayın.</div> </div> <p>Darbe uzunluğunu ayarlama: Çıkış I DUR <div> <div>► tuşuyla edit (düzenleme) modunu açın.</div> <div>► tuşuyla değiştirilecek parametreleri / değerleri seçin.</div> <div>Değeri ▲ ile ayarlayın.</div> <div>– 100 ms</div> <div>– 200 ms</div> <div>– 300 ms</div> <div>– 400 ms</div> <div>– 500 ms</div> <div>– 600 ms</div> <div>– 700 ms</div> <div>– 800 ms</div> <div>– 900 ms</div> <div>"OK" ile ayarı onaylayın.</div> </div></p></p></p>	
ESPAÑOL	
Ajuste del retardo de salida: ALAr tEMP <div> <div>Con la tecla ► podrá Ud. abrir el modo de edición.</div> <div>Con ► podrá Ud. seleccionar los parámetros o valores numéricos que deseé modificar.</div> <div>Con ▲ es posible ajustar el valor.</div> <div>Con la tecla "OK" se confirman los ajustes.</div> </div> <p>Ajuste del modo de trabajo: ALAr RELAY <div> <div>Con la tecla ► podrá Ud. abrir el modo de edición.</div> <div>Con ► podrá Ud. seleccionar los parámetros o valores numéricos que deseé modificar.</div> <div>Con ▲ es posible seleccionar el estado del relé (NO: relé abierto sin excitar; NC: relé cerrado sin excitar).</div> <div>Con la tecla "OK" se confirman los ajustes.</div> </div> <p>Ajuste del valor del impulso de salida: Out I VAL <div> <div>Con la tecla ► podrá Ud. abrir el modo de edición.</div> <div>Con ► podrá Ud. seleccionar los parámetros o valores numéricos que deseé modificar.</div> <div>Con ▲ es posible ajustar el valor.</div> <div>– 100: 1 impulso = 100 kvarh</div> <div>– 1000: 1 impulso = 1000 kvarh</div> <div>– 10000: 1 impulso = 10000 kvarh</div> <div>– 0.1: 1 impulso = 0,1 kvarh</div> <div>– 1: 1 impulso = 1 kvarh</div> <div>– 10: 1 impulso = 10 kvarh</div> <div>Con la tecla "OK" se confirman los ajustes.</div> </div> <p>Ajuste de las longitudes de impulso: Out I DUR <div> <div>Con la tecla ► podrá Ud. abrir el modo de edición.</div> <div>Con ► podrá Ud. seleccionar los parámetros o valores numéricos que deseé modificar.</div> <div>Con ▲ es posible ajustar el valor.</div> <div>– 100 ms</div> <div>– 200 ms</div> <div>– 300 ms</div> <div>– 400 ms</div> <div>– 500 ms</div> <div>– 600 ms</div> <div>– 700 ms</div> <div>– 800 ms</div> <div>– 900 ms</div> <div>Con la tecla "OK" se confirman los ajustes.</div> </div></p></p></p>	

技术数据	
类型	订货号
输出	
继电器输出	
通断容量	
最大切换电压	
般参数	
电源电压	通过 EEM-MA400
防护等级	
尺寸 宽度 / 高度 / 深度	
环境温度 (运行)	
环境温度 (存放 / 运输)	
允许的最大相对湿度 (操作)	
电气隔离	
额定绝缘电压	
测量仪器 -IN / 扩展模块	安全隔离
测量仪器 -POW / 扩展模块	安全隔离
测量仪器 -I-IN / 扩展模块	基本绝缘
测试耐压	安全隔离
测试耐压	基本绝缘
电涌电压类别 / 污染等级	
连接数据	
导线横截面刚性 / 柔性	
连接类型	插拔式 COMBICON 螺钉接线端子
剥线长度	
紧固力矩	
一致性 / 认证	符合 CE 标准
UL, 美国 / 加拿大	

Технические характеристики	
Тип	Артикул №
Выход	
Релейный выход	
Коммутационная способность	
Максимальное напряжение переключения	
Общие характеристики	
Электроситание	через EEM-MA400
Степень защиты	
Размеры Ш / В / Г	
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	
Температура окружающей среды (хранение/транспорт)	
Макс. допустимая отн. влажность воздуха (при эксплуатации)	
Гальваническая развязка	
Расчетное напряжение изоляции	
Измерительный прибор-IN / Модуль расширения	Безопасное разделение
Измерительный прибор-POW / Модуль расширения	Безопасное разделение
Измерительный прибор-I-IN / Модуль расширенияОсновная изоляция	
Испытательное напряжение	Безопасное разделение
Испытательное напряжение	Основная изоляция
Категория перенапряжения / Степень загрязнения	
Параметры провода	
Сечение провода, жесткий / гибкий	
Тип подключения	Вставные винтовые клеммы COMBICON
Длина снятия изоляции	
Момент затяжки	
Соответствие нормам /допуски	Соответствие CE
UL, США / Канада	

Teknik veriler	
Tip	Sipariş No.
Çıkış	
Röle çıkışı	
Anahtarlama kapasitesi	
Maksimum anahtarlama gerilimi	
Genel veriler	
Besleme gerilimi	EEM-MA400 ile
Koruma sınıfı	
Ölçüler W / H / D	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Ortam sıcaklığı (stok/hakliye)	
İzin verilen maks. bağıl nem (çalışma)	
Elektriksel izolasyon	
Nominal izolasyon gerilimi	
Ölçüm enstrümanı-IN / Genişleme modülü	Güvenli izolasyon
Ölçüm enstrümanı-POW / Genişleme modülüGüvenli izolasyon	
Ölçüm enstrümanı-I-IN / Genişleme modülü	temel izolasyon
Test gerilimi	Güvenli izolasyon
Test gerilimi	Temel izolasyon
Darbe gerilim kategorisi / Kirillik sınıfı	
Bağlantı verileri	
Kablo kesiti tek telli / çok telli	
Bağlantı tipi	Geçmeli COMBICON vidalı klemensli
Kablo soyma uzunluğu	
Sıkma torku	
Uygunluk / onaylar	CE uyumu
UL, USA / Kanada	

Datos técnicos	
Типо	Código
Salida	
Salida de relé	
Potencia mín. de conmutación	
Tensión de conmutación máxima	
Datos generales	
Tensión de alimentación	mediante EEM-MA400
Grado de protección	
Dimensiones An. / Al. / Pr.	
Temperatura ambiente (servicio)	
Temperatura ambiente (almacenamiento / transporte)	
Humedad del aire máx. admisible (servicio)	
Separación galvánica	
Tensión de aislamiento de dimensionamiento	
Medidor-IN / Módulo de ampliación	Separación segura
Medidor-POW / Módulo de ampliación	Separación segura
Medidor-I-IN / Módulo de ampliación	aislamiento básico
Tensión de prueba	Separación segura
Tensión de prueba	Aislamiento básico
Categoría de sobretensiones / Grado de polución	
Datos de conexión	
Sección de conductor rígido / flexible	
Tipo de conexión	Borne enchufable de conexión port tornillo
COMBICON	
Longitud a desaislar	
Par de apriete	
Conformidad / Homologaciones	Conformidad CE
UL, EE.UU. / Canadá	

EEM-IMP-MA400	2904314
1	
10 VA (0,5 A)	
100 V DC	
9 V	
IP20	
22,5 x 65 x 48 mm	
-10 °C ... 55 °C (14 °F ... 131 °F)	
-20 °C ... 85 °C (-4 °F ... 185 °F)	
≤ 95 %	
300 V AC	
EN 61010-1	
EN 61010-1	
EN 61010-1	
3,5 kV AC (50 Hz, 1 min)	
2,2 kV AC (50 Hz, 1 min)	
III / 2	
0,5 mm² ... 2,5 mm²	
6 mm	
0,4 Nm	
UL 61010-1	
CSA-C22.2 n° 61010-1	
®	



541855A